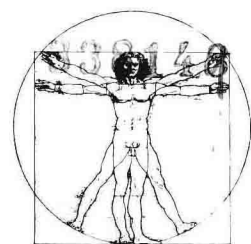




雄獅美術辭典大系

西洋美術辭典



西洋美術辭典

雄獅圖書股份有限公司

雄獅西洋美術辭典

發行人 / 李賢文

出版者 / 雄獅圖書股份有限公司
HSIUNG SHIH
ART BOOKS CO., LTD.

編譯 / 雄獅西洋美術辭典編委會

地址 / 台北市忠孝東路4段216巷33弄16號
16, ALLEY 33 LANE 216,
CHUNG HSIAO E. RD., SEC. 4,
TAIPEI, TAIWAN

劃撥 / 台北101037號

電話 / (02)7726311-3

行政院新聞局登記證局版台業字第0005號

製版 / 四海電子彩色製版股份有限公司

印刷 / 偉勳彩色印刷股份有限公司

裝訂 / 堅成裝訂廠

紙張 / 永豐餘特製100磅雪面銅版紙

出版 / 71年5月

版權所有・翻印必究

1. A～Z 條目本文

2. 西洋美術史專論

- ①舊石器時代的藝術
- ②古代近東藝術
- ③埃及藝術
- ④希臘藝術
- ⑤羅馬時代的藝術
- ⑥早期基督教及拜占庭的藝術
- ⑦羅馬式的藝術
- ⑧哥德式藝術
- ⑨義大利的文藝復興
- ⑩15、16世紀義大利以外的歐洲藝術
- ⑪巴洛克藝術
- ⑫洛可可藝術
- ⑬新古典主義
- ⑭浪漫主義
- ⑮寫實主義
- ⑯印象主義
- ⑰二十世紀進步中的藝術
- ⑱美國的藝術

3. 西洋美術史地圖·年表

- ①藝術的起源
- ②古代近東
- ③埃及藝術
- ④愛琴藝術
- ⑤希臘藝術
- ⑥伊特拉士坎及羅馬藝術
- ⑦基督教早期，拜占庭及伊斯蘭藝術
- ⑧中古初期的藝術
- ⑨羅馬式藝術
- ⑩哥德藝術
- ⑪義大利的初期文藝復興
- ⑫十五世紀的義大利藝術
- ⑬十六世紀的義大利藝術
- ⑭北歐的文藝復興
- ⑮巴洛克和洛可可藝術
- ⑯十九世紀
- ⑰二十世紀
- ⑱二十世紀主要藝術流派

4. 中英文條目對照索引

5. 英文分類索引

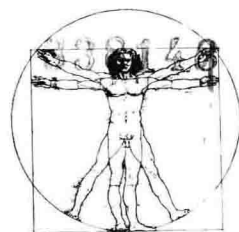
6. 中英文地名對照表

出版序	6
編輯報告	8
凡 例	11
總 目 錄	13
A	17
B	59
C	143
D	215
E	271
F	295
G	323
H	379
I	411
J	423
K	433
L	465
M	507



雄獅美術辭典大系

西洋美術辭典



西洋美術辭典



雄獅圖書股份有限公司

策劃／李賢文

編譯／

王秀雄 楊雪霞

李長俊 陳銀輝

呂清夫 陳景容

杜若洲 劉文煒

沈國仁 劉俐

周月坡

增訂／

王秀雄(現代美術)

陳景容(技法)

黃朝謨(雕塑)

廖修平(版畫)

特約編輯／

王明涓 張夏美

王碧華 張國斌

朱惠良 賀一平

李泳泉 劉雪珍

秦葆琦

編務執行／

主編：黃才郎

執行編輯：何傳馨

美術執行編輯：李伊文

副執行編輯：李梅齡

圖片編輯：沈德傳

攝影：王效祖

美術編輯：葉秀芳

編輯：蔡宏明

校對・助理編輯：翁碧慧

美術助理編輯：何美英

助理編輯：蔡佩芳

校對：林建宏

索引整理／

茅荅 呂淑媚

黃淑蘭

封面設計／霍榮齡

十一年前，我創辦了「雄獅美術」雜誌，使我從一個美術工作者，走進美術文化工作的領域裡來。這個工作崗位的改變，也使我從一個單純的藝術愛好者，變成一個必需時時刻刻把眼光和思考擴大到整個美術文化、美術史、美術思潮和運動的人。十一年來我深深感到這是另一項十分艱苦、而且責任很大的工作。

因此，不斷地吸收新知，不斷地接觸各種美術文化和學術材料，成為我和整個「雄獅美術」的重要工作內容。為了充實自己的見識，從八年前開始，我總是盡量找機會，和內人相偕到歐洲——西洋美術的根據地，做為期或長或短的遊學及旅行。我們曾在歐洲幾個主要的美術先進國家中的著名美術博物館，留下讚嘆、流連不忍離去的腳跡。每一次參觀旅行，只有更增加我們對於西洋美術無垠的豐富，感到無法徹底理解和消化的深刻焦慮。

後來我仔細思考了這種焦慮感，有了這樣的理解：西洋美術，是整個西方歷史、文化、思想和社會的長時期發展下來的、有系統的整體性產物。從希臘、羅馬的古典藝術，發展出以人為本位，對人自己的存在甦醒過來的文藝復興時代的藝術，再發展成為以初期科學發現，擺脫了神權思想，企圖以冷靜的理智去詮釋世界的理性時代的新古典主義藝術，又在工業革命所創造的空前迅速發展和進步的新時代中，目不暇給地發展出浪漫主義、印象主義以及印象派以後不斷蛻變、衍生、沒落的各種畫派，馴至於今日。理解西洋藝術，正意味著去理解這些西洋歷史、文化、思潮的整個變遷和它的內容；意味著去理解以這個變化為主軸的一切西洋美術史中有關創作的、文化的、思想的人物、地點、藝術品和事件。西洋美術，進入科技時代之後，各種物質材料和表現技法，更成為理解現代和當代西洋美術的重要法門，而理解西洋現代和當代美術，也就意味著對於這些科技發展本身和科技發展投影於現代和當代西洋美術之情況的理解。

出版序

這些基本的理解，特別是對於我們遠在東方的中國人，就必需透過各種手段和過程，才能獲得。這些手段，是教育；是西洋美術文化的推廣，以及一本經由中國的美術、文化、教育工作者，消化、理解後編纂成功的西洋美術工具書、參考書和資料書，使人們可以隨時去查考，可以用便捷的方法，很快的速度而獲致基本完整的訊息、知識和資料。

有這樣一本工具書，我們的青年、知識份子、文化人、一般追求美術文化和知識的國民，才能更深地理解有關西洋美術的書籍、文章；才能更豐富地從目前越來越普及的西洋美術畫冊中，獲得知識上和美感上的快樂。

就是這樣，從五年前開始，我在內心孕育着一個時時刻刻使我激動，使我亢奮的構想：運用台灣目前已有的智慧、勞力和熱情，認真、嚴肅、勤勞、謹慎地編纂一本中國自己的西洋美術辭典！

經過五年來的思考、研究和調查，我和同我分享着這一份壯志雄心的「雄獅美術」雜誌社編輯同仁，開始了實際的企劃，把「雄獅西洋美術辭典」的編纂工作，正式列入我們密集的工作日程表上。從此，我們開始了一系列邀約國內著名美術文化、美術教育、美術評論和美術創作的先進人士，共同討論、參與編輯、翻譯、改寫、撰寫的工作。

三年來，密切的工作聯繫，使我們加深了這一個認識：台灣，在三十年來美術教育、和各別美術文化、教育、評論工作者各自勤勉努力、研究和學習下，我們已經擁有了一批有學養、有訓練、有觀點、有立場和態度的美術知識和文化人才。這些原本散居各地，各自默默地在自己崗位上努力工作的學者、教授和專家，一旦滙集起來，他們的知識和見解，便發生了相乘和相加的效果，而形成了台灣美術文化的巨大力量。在共同工作的三年中，我和「雄獅美術」其他編輯同仁，親自體驗了他們對提高我國美術文化的感人熱情，以及不避艱難的工作幹勁。

他們嚴謹的工作態度，更是令人肅然起敬。我們都感染了這樣一種莊嚴的態度：我們，是在為中國第一部自己動手編撰的西洋美術辭書立下典範。每一個名字，每一個術語，每一部份的撰寫，都注入我們最正確的資料，最虔誠的態度。任何一種因陋就簡、搶譯、趕編的投機行為，都為我們所不齒。因為那不僅是對中國的文化工作的侮辱，更是對於莊嚴的人類文化成就的最大的輕蔑！

沒有一種出版品比辭書、百科全書、辭典這一類的文化、知識工具書籍，更能表現那個國家、那個社會的現有文化和知識水平了。這一類巨型書籍，有它一定的產生條件：經濟要有一定的發展水平，各種學術、文化、知識有一定的發展成績。三十年來，台灣的社會經濟發展，和美術創作、美術教育、文化、學術都有相當可觀的成績。這兩方面的條件滙合起來，我們具備了生產這第一本中國人自己編修的美術辭書基本條件。於是，我們以無比的熱情和認真、嚴肅的態度，從企劃、找材料、分目、審核、翻譯、撰書、潤寫一直到編排、設計、分色、印刷的每一個階段，都注入了我們一絲不苟的心力和精力，為的是我們每一位工作同仁都認識到：這是一份向中國的歷史繳上我們的作業的工作！

在呈獻這部雄獅西洋美術辭典時，我要特別聲明，本書所有的成績和光榮，都應歸於參與這一套書之產生的每一位專家、學者、教授、編輯、校對和員工。我謹向他們致最深謝意和敬意！如果這套書還有一些不逮之處，還有一些未臻理想的所在，那就全是做為策劃的主持者的我，負起全部的責任了。為著使這本當代美術文化心靈的總結晶能不斷增訂修刪，隨著中國社會和精神的進步而不斷改進，我以最大的誠懇和虛心，敬請所有熱愛美術的先進賢達和朋友不吝批評和教導。

李賢文 一九八二年・五月

我們著手策劃、編輯西洋美術辭典最根本的動機，就是爲了普及一般國民的美術知識，厚實美術教育的基礎。

文化的融合與提昇非一朝一夕可達成，本質上我們強調西洋美術辭典是一項最需要的紮根工作，希望能彌補過去對西洋美術認識的片斷與不足，積極地建立正確又具水準的全面性認識，以爲往後研究發展的基礎。

在此之前，國內尚未有美術辭典的先例，基於這種使命感，所有工作人員都投以最大的心力面對這嚴肅又具挑戰性的艱鉅任務。我們首先研究各種外文版本而又相同性質的辭典，幾經酌量國內當前的需要與其他各方面條件配合的可行性，乃選取六種美術辭典爲主要參考書，經過詳細的比對研判，並拜訪王秀雄教授等專家學者，確定中文版西洋美術辭典的架構爲：本文（按英文字母序）、美術史、美術史年表、美術史地圖、索引等五大部份。

本文中包含：藝術運動、思潮、藝術家傳略、畫派、技法用語、畫材用語、主題及題材用語共一千八百餘條，按字母序混合出現，主要以「藝術與藝術家辭典」第四次修訂版爲主，另外關於畫派繪畫運動或雕塑部份則取自「牛津藝術手冊」。二次大戰前及20世紀初期部份取自「20世紀藝術辭典」。19世紀以前的補換稿以 McGraw - Hill 藝術辭典爲本，分別邀集各大專院校教授西洋美術課程的學者，暨對理論著述或西洋文化具有研究的專家：王秀雄、呂清夫、杜若洲、沈國仁、周月坡、楊雪霞、劉文煒、劉利、陳景容、陳銀輝先生等著手文稿編譯；又顧及辭典資料的新穎，特約請師大美術系教授王秀雄先生參考二十餘本最新有關現代美術論著，以二次大戰後重要的現代藝術思潮及代表人物（開宗立派者、開拓功臣、獨來獨往而有成就者），逐項解說，撰補七十七個條目共七萬餘字。

技法用語部份約請深研技法的師大美術系教授陳景容先生一一校訂增補；雕塑用語則比較幾

種外文資料精心選譯，並約請原任教文化大學現旅居比利時專研雕塑的黃朝謨先生校訂，並增補若干資料，解決各項疑義；版畫術語特邀專研版畫藝術的美國西東大學教授廖修平先生依原稿增訂作成中文正式譯名，並增補若干現代版畫畫材介紹。

美術史部份有：舊石器時代、古代近東、古代埃及、希臘、羅馬、早期基督教與拜占庭、羅馬式、哥德式、義大利文藝復興、15、16世紀義大利以外的歐洲、巴洛克、洛可可、新古典主義、浪漫主義、寫實主義、印象主義、廿世紀、美國藝術等十八篇斷代美術史總論。特約請李長俊先生精心選譯「視覺藝術辭典」中的美術史部份，內容簡要精闢，不同於一般美術史的敘述，著重於對各斷代美術的研究總結。

地圖、年表部份：因應國人對於整個西方美術發展活動的時空混淆有所顧慮，特以賈德勒的「藝術通史」（GARDNER'S Art Through the Ages, 6th edition, 1975）爲本，重新繪製美術史地圖及圖解美術史年表，使讀者對本文內容的條列敘述能有一系統的全面瞭解，在圖文相輔的條件裏明晰扼要的對西洋美術發展的環境和時潮移換有深刻的對照。美術史、地圖、年表這三部份將使本文中所羅列的一千八百餘條目相貫聯。

索引的編列包含以中文筆劃序的總索引及英文分類對照與外國地名對照表，以利查閱。

在編譯這本美術辭典的內部工作過程中，我們所遭遇的問題並不下於一部百科全書。我們踏實地從最基礎的統一譯名做起；由建卡、歸類開始，於七十年二月初邀集對西洋美術有研究的專家學者，就辭典審校作業中關於統一譯名的處理依據及技術原則作成結論，商請各國駐華文化機構和外籍神父協助完成美術辭典所應具備的第一步統一譯名的工作。另外又以 Clarence L. Barnhart 編的「新世紀名稱百科全書」（The New Century Cyclopedia of Names）和「韋氏名人辭典」（Webster's

Biographical Dictionary) 爲據，依畫家的出生國別來發音，然後用韋氏音標拼出中文字音；另依照國別，分由各國在華文化機構或外籍神父檢定，小部份約定成俗的人名則尊重國內習用。參與統一譯名工作的駐華文化機構爲法國文化中心、德國文化中心、美國文化中心，外籍人士有梅德純神父（義大利）、沈啓源神父（西班牙）、鄭化民神父（荷蘭）等，另有在故宮擔任英譯工作的石大爲先生，普林斯頓大學留華研究生韓文彬先生亦協助解決定名及翻譯上的問題。

在文字彙編時則強調資料的正確敘述，逐字逐句校勘。事實上裡面所牽涉的西洋背景、所關聯的西方文化活動等都遠超過美術類的範疇，尤其在「明確敘述」的原則下，我們對於翻譯外文的資料，務必要求達於信、達、雅的目標，所以除了運用大批參考用工具書外，更邀約多位有翻譯經驗，又具備歷史、文學和美術修養的特約編輯，協助查證若干涉及美術專業知識以外的問題；甚至在某些條目我們覺得不能滿足讀者需要時，往往從許多版本的資料中加以比對精選後補譯，這種需要增補譯文的現象，平均每個字母都有十則以上，靠著特約編輯緊密的配合，我們得以彌補上述的缺陷，使得這部辭典更完整而豐富。

在體例和筆調上我們亦力求統一，除將重要作品的收藏地羅列以供國人海外研賞參照，甚至連標點、符號等細節亦力求完備。

圖文對照的視覺化辭典是當前國內美術辭典所必要的特色，爲切合國內讀者研究、鑑賞需要並將隔閡減至最低，原則上每一位畫家的配圖除依內文所提及者，並考慮其風格或早、中、晚期的改變，儘可能紓解讀者對一些較不常看到的畫家所產生的陌生感。配圖時除依內文所提及者，儘可能配上代表作品，同時以印刷圖效精良的作品爲優先考慮；對於畫派和技法、工具及現象都視需要而配以局部放大或美工繪製等解析圖。編輯部傾全力，自成千上萬的作品

資料中精挑細選，查閱相關著作，再三比對，攝製，確定每一幅作品的詳細資料後作成圖說；凡此考慮，在在都爲了建立「以視覺印證來擴大文字認知」的視覺化辭典功能。

校對工作方面由專人層層負責，圖效校樣、全樣總校更是由美工和資料編輯分別加以核對，講求嚴密的印刷品管手續。

長期的編輯過程中，我們時時懷著戒懼謹慎的敬業態度在工作。一本美術辭典必需在取捨之間有所平衡——衡量當前國內藝術界的需要，所以我們採用的文字敘述力求資料完備、精要與新穎，不參加任何主觀的意見。雖然藝術家在藝術上的成就從很多方面來看可能寫得不太平均，但是由於對西方藝術原始史料接觸的局限或因審慎的顧慮所致，我們不得已略過一些冗長深奧的技法細節且未能讓某些罕聞的傳略呈現，我們很抱歉有這方面的遺漏，但我們相信本辭典所蒐羅、選擇的都不離辭典必備的功能及範圍。在編輯上爲求行文的語氣一致和統一性的定名，將來若原編譯者的文字有相當變更之處，乃至違拗譯文之處，或是仍覺不一，此當爲編輯部之責任。

本人暨全體工作人員不揣自力，末盡之處諒必甚多，若蒙先達及好學諸士的匡正與指導，將爲無上之榮幸。在此謹對每位參與編譯、增訂的專家學者在這段漫長工作時間內所投入的心血與寶貴的意見致最大的敬意，並謝謝所有的特約編輯人員，他們確實是一群幕後大功臣，沒有他們，西洋美術辭典不可能順利地呈現在讀者眼前！

黃才郎 一九八二年・五月

1. 本辭典內容主要參考下列各書編譯而成：

- (1) MURRAY, P. and L. A Dictionary of Art and Artists, 4th edition, Penguin Books, 1976《藝術與藝術家辭典》
- (2) HAROLD OSBORNE (ed.) The Oxford Companion to Art, Oxford University, 1970《牛津藝術手冊》
- (3) MYERS McGraw-Hill Dictionary of Art, New York, 1969《Mc Graw-Hill 藝術辭典》
- (4) MCGRAW-HILL Encyclopedia of World Art, New York, 1967《世界藝術百科全書》
- (5) ANN HILL (ed.) A Visual Dictionary of Art, New York, 1974《藝術視覺辭典》
- (6) PHAIDON (ed.) Dictionary of 20th-century Art, 2nd edition, New York, 1977《20世紀藝術辭典》

收錄條目的範圍以文藝復興到當代的西洋美術家為主，另包括繪畫、雕刻、技法、術語等，但此範圍以外，與美術有重要關係者，如動物藝術 (Animal Art) 等也酌予收入。另附錄十八篇斷代美術史專論及十八則美術史地圖、年表。

2. 條目出現的順序仍按英文字母序，書末附有中文筆劃序的「中英文條目對照索引」，凡列為本書條目者均收入索引中，讀者若知道中文名稱不詳原文時，可利用此索引檢閱。
3. 「英文分類索引」分「美術家」與「美術用語」兩大類。「美術用語」又分「美術流派」、「技法」及「一般用語」三目：凡美術運動、團體、主張、時期、風格等，列入「美術流派」目；各類技法、材料、工具、現象等，列入「技法」目；其他則列為「一般用語」。
4. 人名、作品名或術語在內文中第一次出現時附原文，再現時則省略。地名不附原文，書末另附有中文筆劃序的「中英文地名對照表」備查。

5. 名稱的譯音以當地讀音為原則（藝術家取出生地或主要活動地，藝術流派取發生地或主要活動地）。定音以 Clarence L. Barnhart 編的 The New Century Cyclopedia of Names 及 Webster's Biographical Dictionary 為據。地名部份尚參考國立編譯館編訂的「外國地名譯名」（民國六十八年修訂台一版，商務印書館）及陸景宇編「外國地名辭典」（民國六十四年，維新書局）。以上各書未收錄者，則由在華各國文化機構及外籍神父協助訂定最接近原音的中文名稱。部份國內通行已久的譯音，如林布蘭 (Rembrandt)、盧奧 (Rouault)、克利 (Klee) 等，雖與原音有出入，仍採用約定成俗的中文譯名，以免混淆。
6. “*”為互檢記號，表示本書收錄有此條目，可進一步參考。
7. 圖片說明的順序一律採：「作者 / 作品中文譯名 / 作品名原文 / 製作年代 / 材質 / 尺寸 (公分) / 收藏地」的原則；作品原文儘量採用原始名稱，闕疑者始以英文通用名稱代替。
8. 作品收藏地以在原參考書出現的順序為序，並無重要性與數量多寡的暗示。

